

# ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

FITTING INSTRUCTIONS  
INSTRUCTIONS DE MONTAGE  
MONTAGEANLEITUNG  
INSTRUCCIONES DE MONTAJE

<b>DISPOSITIVO DI TRAINO TIPO</b> TOWING BRACKET TYPE DISPOSITIF DE REMORQUAGE TYPE ANHÄNGEVORRICHTUNG TYP DISPOSITIVO DE CARRO TIPO	<b>21037</b>
--	--------------

<b>PER AUTOVEICOLI</b> FOR CARS POUR AUTOS FÜR KRAFTFAHRZEUGE PARA AUTOVEHICULO	<b>LANCIA LYBRA</b>
<b>TYPE</b>	<b>839</b>
	<b>1999 =&gt;</b>

<b>CLASSE E TIPO DI ATTACCO</b> CLASS AND HITCH TYPE CLASSE ET TYPE DE CROCHET KLASSE UND BEFESTIGUNGSGART CLASIS DE ACOPLAMIENTO	<b>OMOLOGAZIONE</b> HOMOLOGATION HOMOLOGATION ZULASSUNG APROBACION	<b>CARICO VERTICALE MAX</b> MAX VERTICAL MASS MASSE VERTICALE MAXIMUM ZUL. STÜTZLAST CARGA MAX. VERTICAL
<b>A50 - X</b>	<b>e3 00 - 0459</b> (DIR. 94/20/CE)	<b>S = 75 kg</b>
<b>VALORE D</b> D VALEUR D WERT D VALOR D	<b>D = 8,8 kN</b>	 $D = \dots \times 0,00881 \leq 8,8 \text{ kN}$

<b>COPIA DI SERRAGGIO PER VITI:</b> TORQUE SETTINGS FOR NUTS AND BOLTS: COUPLE DE SERRAGE POUR VIS: SCHRAUBENANZUGSMOMENT: MOM. DE PRESION PARA TORNILLOS Y TUERCAS:	<b>M6 =10Nm</b> <b>M10=55Nm</b> <b>M14=135Nm</b>	<b>M8 =25Nm</b> <b>M12=85Nm</b> <b>M16=200Nm</b>
--	--	--



UMBRA RIMORCHI S.r.l.



Via C. Pizzoni, 37/39 - 06132 S. Sisto - Perugia - Italy  
Tel. +39(0)75/5280260-5280453 Fax +39(0)75/5287033

E-Mail: Umbra.Rimorchi@Sinfor.it

<http://www.sinfor.it/umbrarimorchi/welcome.html>

## NOTE IMPORTANTI:

1. Prima dell'installazione assicurarsi che il dispositivo di traino in oggetto sia adatto per il veicolo sul quale lo si intende installare verificando che il n° di omologazione e di estenzione oppure il tipo dell'autoveicolo, riportati sulla carta di circolazione, esista sul documento del gancio traino. In caso contrario consultare l'ufficio documenti per chiarimenti o richiesta di documenti aggiornati.
2. Il dispositivo di traino è un elemento di sicurezza e come tale deve essere installato solamente da un tecnico specializzato.
3. Elementi danneggiati o usurati devono essere sostituiti con ricambi originali da un tecnico specializzato.
4. E' proibito effettuare qualsiasi tipo di modifica significativa o riparazione alla struttura del dispositivo di traino.

## USO E MANUTENZIONE:

5. La sfera del dispositivo di traino deve essere mantenuta pulita e lubrificata. Per la massima sicurezza controllare saltuariamente il diametro della sfera; qualora il diametro della stessa, in diversi punti, sia ridotto a 49 mm il dispositivo di traino non potrà essere più utilizzato sino alla sostituzione della sopraccitata sfera.
6. Dopo 1000 Km di traino tutta la bulloneria del dispositivo di traino deve essere controllata e riportata al valore di coppia di serraggio come indicato nella pagina delle istruzioni di montaggio.

### ATTENZIONE:

L'installatore del gancio di traino ha l'obbligo di fissare, all'altezza della sfera, in posizione ben visibile, una targhetta con l'indicazione del carico massimo sulla sfera prescritto per la vettura sulla quale viene montato il dispositivo di traino.

<b>DISPOSITIVO DI TRAINO TIPO:</b> 21037
<b>TIPO FUNZIONALE:</b> 839 ?X?1? ?? , oppure 839 ?X?1? ???
<b>LARGHEZZA MAX RIMORCHIABILE:</b> 2,45 m
<b>MASSA RIMORCHIABILE:</b> (Vedere carta di circolazione del veicolo)

## DA COMPILARE PER IL COLLAUDO

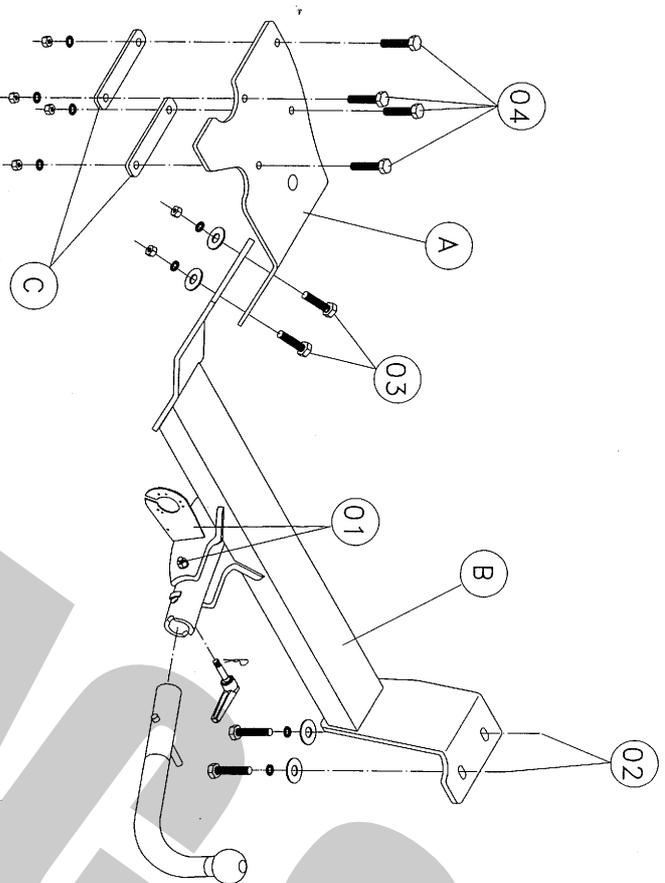
DICHIARAZIONE DI RESPONSABILITA' PER IL MONTAGGIO:

Si dichiara che il presente dispositivo di traino tipo ..... è  
stato montato a regola d'arte, rispettando le prescrizioni fornite dalla casa costruttrice,  
sull'autoveicolo modello..... con targa.....

....., li ..... (timbro e firma)

# LANCIA LYBRA - COD. 21037

01)	Nr. 2	M12x85	- CONTACT - DADO
02)	Nr. 2	M8x30	- CONTACT - RONDELLA $\varnothing 8 \times 24$
03)	Nr. 2	M12x35	- CONTACT - RONDELLA $\varnothing 36$ - DADO
04)	Nr. 4	M8x30	- CONTACT - DADO



## ISTRUZIONI DI MONTAGGIO:

### LANCIA LYBRA - COD.21037

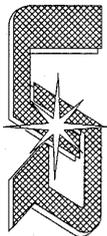
Da sotto il veicolo eliminare eventuale mastice di protezione dai punti di contatto tra la scocca e la struttura di traino e verniciare le parti scoperte con vernice antiruggine.

1. Sollevare il rivestimento interno e togliere la ruota di scorta dall'interno vano bagagli.
2. Posizionare la piastra "A" all'interno vano bagagli in battuta alla parete posteriore e facendola aderire al pavimento e al fianco laterale del vano porta ruota di scorta. Forare in corrispondenza dei punti "03 e 04" e calare in essi le viti.
3. Da sotto la vettura, smontare dalla longherina destra l'anello di traino d'emergenza. Posizionare la traversa di traino "B" e fissare il lato destro in battuta alla longherina con riferimento ai fori "02" (dove precedentemente era fissato l'anello di traino) e il lato sinistro con riferimento ai fori "03" (precedentemente eseguiti).
4. Posizionare le due contropiastre "C" e fissarle alle viti "04" precedentemente inserite.
5. Serrare a fondo la bulloneria con coppia di serraggio secondo la tabella riportata.
6. Effettuare il collegamento elettrico alla presa di corrente, seguendo le istruzioni indicate nel libretto "uso e manutenzione" in dotazione alla vettura e le posizioni dettate dallo schema in calce.
7. Riporre la ruota di scorta nel suo alloggiamento e risistemare il rivestimento.

-MECCANISMO AD ESTRAZIONE RAPIDA : "C" tipo EZ  
-SFERA CODICE : 75

#### COPPIA SERRAGGIO DELLE VITI:

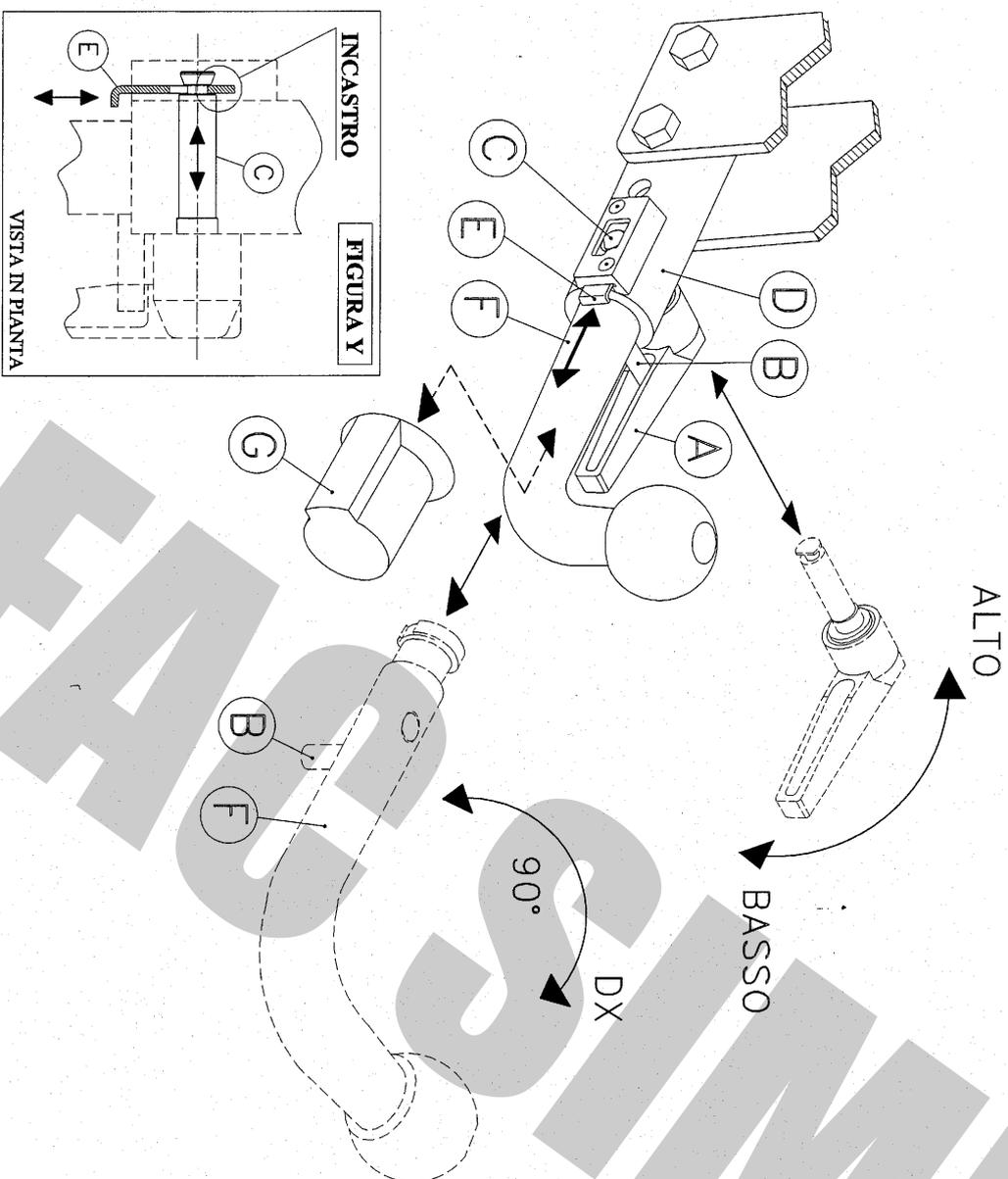
M6=10Nm	M10=55Nm	M14=135Nm
M8=25Nm	M12=85Nm	M16=200Nm



UMBRA RIMORCHI s.r.l.  
06132 S.Sisto - Perugia (ITALY) - Via C.Pizzoni, 37/39  
Tel. +39-075-5280260-5280453 Fax +39-075-5287033  
E-Mail: umbra.rimorchi@umbra.rimorchi.it http://www.umbra.rimorchi.it

## COPIA DA CONSERVARE A CURA DELL'UTENTE

### MECCANISMO MODELLO "C" 2007



#### USO E MANUTENZIONE

1. Mantenere la sfera e il dispositivo ad estrazione rapida puliti e lubrificati.
2. Controllare saltuariamente il diametro della sfera in diversi punti: qualora si sia ridotto a 49 mm il dispositivo di traino non potrà essere più utilizzato sino alla sostituzione della sfera.
3. Dopo 1000 Km di traino tutta la bulloneria del dispositivo di traino deve essere controllata e riportata al valore di coppia di serraggio indicata dalle norme.
4. Elementi danneggiati o usurati devono essere sostituiti con ricambi originali da un tecnico specializzato.

#### ISTRUZIONI DI UTILIZZO PER IL DISPOSITIVO AD ESTRAZIONE RAPIDA DELLA SFERA

##### SMONTAGGIO:

- 1) Alzare la leva a scatto **A** e ruotarla in modo da scavalcare il perno di sicurezza **B**;
- 2) Riabbassare la leva a scatto e ruotarla in modo da sbloccare l'eccentrico del perno di fissaggio **C**;
- 3) Tenendo pigliata la linguetta **E**, ruotare il perno di fissaggio **C** fino a far combaciare la sagoma della parte terminale con la sagoma ricavata nella linguetta **E**: tirare la leva **A** sfilando con essa perno di fissaggio **C**;
- 4) Ruotare la sfera **F** di circa 90° in senso orario; estrarre la sfera **F** dal canotto **D**;
- 5) Infine, coprire il canotto con il tappo **G**.

##### RIMONTAGGIO:

- 1) Togliere il tappo **G**;
- 2) Partendo con la sfera **F** ruotata di circa 90° verso destra, inserirla nel canotto **D** in battuta al perno **B** e, ruotarla successivamente in senso antiorario fino a riportarla in posizione verticale;
- 3) Pigiare la linguetta **E** ed infilare fino in fondo il perno di fissaggio **C** nel canotto **D**, posizionando la parte fresata del perno **C** in verticale rispetto al terreno e rivolta verso la parte terminale del canotto **D**, nella stessa posizione del foro sagomato ricavato nella linguetta **E**;
- 4) Rilasciare la linguetta **E** ed assicurarsi, tirando la leva **A**, che il perno **C** sia rimasto bloccato nella linguetta **E** (vedi figura **Y**);
- 5) Ruotare la leva a scatto **A** verso l'alto in modo da bloccare l'eccentrico del perno di collegamento **C**;
- 6) Alzare la leva a scatto **A**, ruotarla sovrapponendola al perno **B**, rilasciarla e spingerla in modo che il perno entri nella cavità della leva.

##### IMPORTANTE:

ASSICURARSI CHE NELLA FASE DI AGGANCIO DELLA SFERA LA LINGUETTA DI SICUREZZA **E** ENTRI NELLA GOIA DEL PERNO DI COLLEGAMENTO **C** PER EVITARE LA FUORUSCITA ACCIDENTALE DEL PERNO. (VEDI FIGURA **Y**)

Nel caso in cui la sfera vada ad occultare la targa è obbligatorio togliere la sfera per rendere visibile la targa.

COPPIA DI SERRAGGIO PER VITI:

M6=10Nm M10=55Nm M14=135Nm  
M8=25Nm M12=85Nm M16=200Nm

REVISIONE 18/07/2008

L'azienda declina ogni responsabilità sulle inosservanze delle indicazioni qui tutte riportate.